ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances le 12 juillet 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent pris en exécution de l'article 47 de la loi du 24 décembre 1948, concernant les finances provinciales et communales, a donné en sa séance du 20 juillet 1949 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui répond aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e Juli 1949 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent getroffen ter uitvoering van artikel 47 der wet van 24 December 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, heeft ter zitting van 20 Juli 1949 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt de hierna volgende tekst voor die beantwoordt aan de inzichten der Regering, zoals deze hem werden uiteengezet.

ARRETE DU REGENT PRIS EN EXECUTION DE L'ARTICLE 47 DE LA LOI DU 24 DECEMBRE 1948, CONCERNANT LES FINANCES PROVINCIALES ET COMMUNALES.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 47 de la loi du 24 décembre 1948 concernant les finances provinciales et communales;

Vu l'article 121bis de la loi communale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Le produit des taxes sur les spectacles ou divertissements, sur les chiens et sur les vélocipèdes perçues pour l'exercice 1949 par l'Etat au profit des communes sera versé à la société anonyme "Crédit communal de Belgique" pour être porté aux comptes respectifs des communes bénéficiaires, le 5 et le 20 de chaque mois, sous déduction d'une remise de 2 p.c. pour remboursement au Trésor des frais d'administration.

Si la somme due à la commune pour une quinzaine n'atteint pas 10.000 francs, le versement pourra être fait soit à l'échéance suivante, soit moyennant l'accord de l'administration communale intéressée, lorsque la somme due atteindra 10.000 francs, sans cependant qu'il puisse y avoir moins d'un versement par trimestre.

Article 2 -

La restitution au redevable des sommes perçues indûment pour l'exercice 1949 au titre des taxes visées à l'article 1er, sera opérée par la commune intéressée au vu d'une déclaration du directeur des contributions attestant que le degrèvement a été ordonné.

Dans ce cas le Trésor remboursera à la commune la remise de 2 p.c. afférente aux sommes restituées.

Article 3 -

Le présent arrêté sort ses effets à partir du 1er janvier 1949.

Article 4 -

Le Ministre des Finances et le Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Intérieur,

BESLUIT VAN DE REGENT GENOMEN TER UITVOERING VAN ARTIKEL 47 DER WET VAN 24 DECEMBER 1948 BETREFFENDE DE GEMEENTELIJKE EN PROVINCIALE FINANCIEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 47 der wet van 24 December 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën;

Gelet op artikel 121bis der gemeentewet;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Binnenlandse Zaken;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

Artikel 1.-

De opbrengst van de taxen op de vertoningen of vermakelijkheden, op de honden en op de rijwielen, voor het dienstjaar 1949 door de Staat ten voordele van de gemeenten geïnd dient, na aftrek van een korting van 2 t.h. ter vergoeding van de bestuurskosten voor de Schatkist, de 5de en de 20ste van iedere maand gestort aan de naamloze vennootschap "Gemeentekrediet van België" om overgedragen te worden op de onderscheidenlijke rekeningen der rechthebbende gemeenten.

Indien de som die aan de gemeente voor vijftien dagen is verschuldigd, geen 10.000 frank bedraagt, kan de storting geschieden op de volgende vervaldag of, indien het betrokken gemeentebestuur daarmee instemt, de dag waarop de

verschuldigde som 10.000 frank beloopt, zonder dat er echter minder dan één storting per kwartaal mag plaats hebben.

Artikel 2.

De bedragen voor het dienstjaar 1949 ten onrechte geïnd als taxen in artikel 1 bedoeld dienen door de betrokken gemeente aan de belastingschuldenaar te worden teruggestort, op vertoon van een verklaring waarbij de directeur der belastingen bevestigt dat de ontheffing werd bevolen.

In dit geval dient de Schatkist de op de teruggestorte sommen toegepaste korting van 2 t.h. aan de gemeente terug te betalen.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Artikel 4.-

De Minister van Financiën en de Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT:

De Minister van Financiën,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,